

Die Partner der Initiative „Sarnar Virwitzmitte“ 2011: I Partner dell'iniziativa „mercoledì delle curiosità 2011“:

Geschäfte und Handwerker – negozi e artigiani

Atmosphèr – Sarnthein/Sarentino	Damen- und Herrenmode – <i>moda per donne e uomini</i>
Bäckerei Zancanella – Sarnthein/Sarentino	Bäckerei – <i>panificio</i>
Blumen Hochkofler – Sarnthein/Sarentino	Blumen-Obst Gemüse – <i>fiori-frutta-verdura</i>
Brugger Albert – Sarnthein/Sarentino	Metzgerei – <i>macelleria</i>
Charly's Musihitt – Sarnthein/Sarentino	Das Foxlokal im Sarntal – <i>il locale fox in Val Sarentino</i>
Parfümerie Drogerie Maria – Sarnthein/Sarentino	Parfümerie - Drogerie – <i>profumeria - drogheria</i>
EP: STUDIO GmbH – Sarnthein/Sarentino	AUDIO - VIDEO - ELEKTROHAUSHALT - EIGENER KUNDENDIENST AUDIO - VIDEO - ELETTRDOMESTICI - ASSISTENZA TECNICA
FRUMA – Bozen/Bolzano	Fruchthandel – Obst & Gemüse – <i>commercio frutta e verdura</i>
Gross Jakob – Adamhof – Nordheim/Villa	Reiterhof und Kutschenfahrten – <i>maneggio e gite in carrozza</i>
Ideenwelt – Mondo dei Regali – Sarnthein/Sarentino	Geschensartikel & Bastelmateriale – <i>articoli da regalo e per il fai da te</i>
Kaufhaus Rott GmbH – Sarnthein/Sarentino	Detailhandel – <i>commercio al dettaglio</i>
Kofler Roland – Reinswald/San Martino	Vertreter Caffè Meinl – <i>rappresentante Caffè Meinl</i>
Mair Bernhard – Sarnthein/Sarentino	Goldschmiede - <i>oreficeria</i>
Mair Richard – Sarnthein/Sarentino	Elektro Mair – <i>elettricista Mair</i>
Market Tutzer – Sarnthein/Sarentino	Gemischwarenhandlung – <i>generi misti</i>
Minitreff – Sarnthein/Sarentino	Kindermode – <i>moda bambini</i>
Mode Paula – Sarnthein/Sarentino	Damen- und Herrenmode – <i>moda per donne e uomini</i>
Moser Hans – Sarnthein/Sarentino	Getränke Depot – <i>deposito bevande</i>
Natur und Leben – Sarnthein/Sarentino	Bioladen - <i>erboristeria</i>
Rosy – Sarnthein/Sarentino	Schuhe für Damen, Herren und Kinder - <i>scarpe per donne, uomini e bambini</i>
Sarner Möbel – Sarnthein/Sarentino	Möbel-Einrichtungen-Geschensartikel – <i>mobili-aredamenti-articoli da regalo</i>
Sarner Natur GmbH – Reinswald/San Martino	TREHS – Die Kraft aus den Bergen – <i>la forza delle montagne</i>
Schuhhandlung Niklaus – Sarnthein/Sarentino	Schuh- und Lederwaren – <i>calzature e accessori</i>
Tourismuseum Sarntal – Ass. Turistica Sarentino ..	Tourismusbüro – <i>Ufficio Turistico</i>
Wanna Be – Sarnthein/Sarentino	Jugendmode – <i>moda per giovani</i>

Bars und Restaurants – bar e ristoranti

Restaurant/Pizzeria – <i>ristorante/pizzeria</i>	Andreas Hofer	Sarnthein - Sarentino
Bar Restaurant – <i>bar/ristorante</i>	Bürgerstube	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè	Bierhitt	Sarnthein - Sarentino
Restaurant & wine	Braunwirt	Sarnthein - Sarentino
Restaurant – <i>ristorante</i>	Brückenwirt	Sarnthein - Sarentino
Bäuerliches Catering – <i>catering delle contadine</i>	Ollerhond Selbergmochts	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè	Kirchplatz	Sarnthein - Sarentino
Bar	Kröss	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè	Mair	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè	Milchbar	Sarnthein - Sarentino
Gasthof – <i>albergo</i>	Sonne	Astfeld - Campolasta
Bar Restaurant – <i>bar/ristorante</i>	Günther	Sarnthein - Sarentino



Raiffeisenkasse Sarntal
Cassa Raiffeisen Val Sarentino



Sarnar Virwitzmitte

mercoledì delle curiosità



... der besondere Abend im „Dorf“

... una serata del tutto particolare a Sarentino paese

Einkaufsumme!
von 20,00
bis 22.00 Uhr

Shopping
dalle ore 20.00
alle ore 22.00

jeden Mittwoch

20.07. – 27.07.
03.08. – 10.08. und 17.08.2011
von 19.30 bis 23.00 Uhr
im Zentrum von Sarnthein

ogni mercoledì

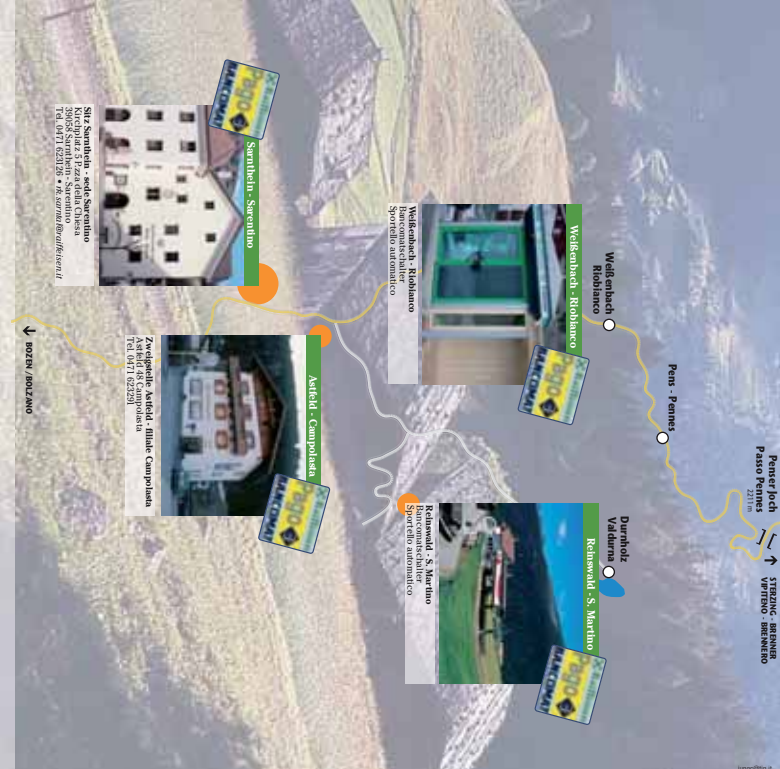
20.07. – 27.07.
03.08. – 10.08. e 17.08.2011
dalle ore 19.30 alle ore 23
nel centro di Sarentino paese



Sarntal Val Sarentino

Information:
Tourismuseum Sarntal
Associazione Turistica Sarentino
Tel. 0471 623091 – Fax 0471 622350

info@sarntal.com – www.sarntal.com



„Sarnar Virwitzmitte“ – der besondere Erlebnisabend im Sarntal

Kaufleute, Bar- und Restaurantbetreiber im Ortszentrum von Sarnthein haben bereits an den Mittsommerabenden der vergangenen Jahre den Gästen etwas ganz Besonderes geboten: Der „Sarnar Virwitzmitte“ wurde ins Leben gerufen und damit eine Initiative, die den Dorfkern abends mit Leben erfüllt. An den **Mittwochabenden des 20.07., 27.07., 03.08., 10.08., und 17.08.2011 werden jeweils von 19.30 – 23.00 Uhr im Ortszentrum von Sarnthein „kleine“**, jedoch gemütliche und mit guten Ideen bestückte Dorffeste organisiert. Von der Kreuzung „Kellerburgstraße“ bis zum „Musterplatz“ wird das Ortszentrum in dieser Zeit für jeglichen Verkehr gesperrt. Die Sarnar Kaufleute halten dabei ihre **Geschäfte von 20.00 bis 22.00 Uhr offen** und laden zu einem gemütlichen Einkaufsummel ein. Einheimische Köche werden den Besucher mit allerlei Köstlichkeiten verwöhnen. Originale Volksmusik und Gesang wird zu hören sein. Aber auch andere Musikrichtungen jeglicher Art kommen ins Programm. Zudem werden spezielle Kinderanimationen, wie Bobby, Hüpfburg, Masken, Kletterburg und Kutschenfahrten angeboten. Jeder Abend ist einem besonderen Thema gewidmet, dessen Details die Sarnar Veranstalter im Sinne des „Sarnar Virwitzmitte“ im Vorfeld aber nicht Preis geben. Die Veranstaltung wurde genau in die Zeit mit den meisten Gästepresenzen geplant, um so dem Besucher und Gast möglichst viel von der bodenständigen Sarnar Kultur, den gemütlichen Einkaufsmöglichkeiten und der Sarnar Gastfreundschaft zu vermitteln. Der „Sarnar Virwitzmitte“ ist immer einen Besuch wert. Auf Ihr Kommen freuen sich die Organisatoren: **Tourismusverein Sarntal** und **Sarnar Kaufleute**.

„Sarnar Virwitzmitte“ – mercoledì delle curiosità

I commercianti e i gestori dei bar e ristoranti del centro di Sarentino Paese già negli anni precedenti nel periodo di metà luglio - metà agosto per tutti gli ospiti hanno creato una manifestazione del tutto nuovo e particolare. È nato il cosiddetto „Sarnar Virwitzmitte“, (mercoledì delle curiosità) un'iniziativa, che da vita al **centro storico di Sarentino Paese**. Nei **mercoledì sera del 20/07, 27/07, 03/08, 10/08, e 17/08/2011 dalle ore 19.30 alle ore 23** sarà il momento di queste piccole feste del paese. Aspetteranno delle serate del tutto particolare, con musica tipica, artigianato autentico e tante buone idee per accontentare e divertire il pubblico. Il centro del paese verrà chiuso per il traffico e anche i negozi rimarranno aperti dalle **ore 20.00 alle ore 22.00**. Loro si presenteranno con bancarelle e inviteranno a fare shopping. Cuochi locali preparano specialità gastronomiche per viziare il pubblico. Il programma comprende anche un ampio divertimento per bambini (castello gonfiabile, Bobby, maschere) e gite in carrozza. Ogni serata sarà dedicata a un tema diverso. La manifestazione non solo per caso è stata programmata nel periodo di alta stagione. Gli organizzatori, cioè i commercianti e l'Ass. Turistica Sarentino, ai numerosi visitatori della Val Sarentino vogliono offrire la possibilità di vivere la cultura e le tradizioni locali e invitare infine anche a visitare il centro pittoresco con i suoi negozi. E anche un'ottima occasione di provare la vera ospitalità della Val Sarentino. Sono lieti a darvi il benvenuto alla prossima edizione del „Sarnar Virwitzmitte“ gli organizzatori: **Ass. Turistica Sarentino** e **„Sarnar Kaufleute“** (commercianti della Val Sarentino).



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete - EG - Verordnung Nr. 1698/2005
L'Europa investe nelle zone rurali - Regolamento (CE) n. 1698/2005



Mittwoch – Mercoledì
20.07.2011

Sarnar Theater- und Komikerabend
Löusn, Lochn & Staunin

Serata del teatro e dei comici
(esibizione in lingua tedesca – dialetto Sarentinese)

Mittwoch – Mercoledì
27.07.2011

Sarnar Virwitzmitte tanzt
Auf den Straßen, Gassen und Plätzen
darf getanzt werden.

Il mercoledì delle curiosità
„Sarnar Virwitzmitte“ balla.
Sulle strade, vicoli e piazze si invita a ballare.

Mittwoch – Mercoledì
03.08.2011

Sarnar Dirndl- und Lederhosen-Abend
Sich mit Blusile,
Kietile und dr Ledran zogn

Serata folcloristica
„Lederhosen & Dirndl“



Mittwoch – Mercoledì
10.08.2011

Sarnar Spezialitäten-Abend
Gerichte aus der Sarnar
Bauernkuchl zum genießen

Serata delle specialità alla
ricetta della cucina contadina
Sarentinese



Mittwoch – Mercoledì
17.08.2011

Sarnar Firte-Abend
Rund um den blauen
Schurz der Sarnar Bauern
und Handwerker.

Serata del grembiule
Sarentinese
Curiosità intorno al
grembiule blu dei contadini
ed artigiani



DIE PFLEGELINIE AUS DEN BERGEN SÜDTIROLS
LA LINEA DI BENESSERE DALLE MONTAGNE DELL'ALTO ADIGE
www.trehs.com

TREHS®
Sarnar Jarnter original
Sarnar Sarentino

Wanderbus
Genusswandern in den Sarntaler Alpen

9.7. – 25.9.2011

Fahrplan & Wanderbusbrochüre:
Tourismusverein Sarntal
Orario & Guida Trekkingbus:
Associazione Turistica Val Sarentino

Tel. 0471 623 091

Sarnar Cyal Sarentino
www.sarntal.com

Voglia di escursionismo sui Monti Sarentini

Trekkingbus

ROSY

Schuhe für Damen, Herren und Kinder
scarpe per donne, uomini e bambini

Via Europa-Str. 15 - Sarnthein/Sarentino
Tel. 0471 622460

wanna be

Die Boutique mit Mode für junge Damen und Herren direkt im Ortszentrum von Sarnthein. Il negozio di moda per donne e uomini giovani direttamente al centro di Sarentino Paese.

Anton- Rott- Gasse 2 - Sarnthein/Sarentino
Tel. 0471 620071 - wannabe@rolmail.net

fruma
Obst, Gemüse und frische Kräuter
für Hotellerie und Gastronomie, Feinkost, Mensen und öffentliche Einrichtungen
mit 24-Stunden ONLINE SHOP
Tel. 0471 623 855

Charly's MUSIHITT
Das Foxtlokal im Sarntal
Handwerkerzone 30
Sarnthein

Unsere Öffnungszeiten:
Mittwoch bis Samstag
von 20.30 Uhr - 3.00 Uhr
Jeden Sarnar Virwitzmitte
ab 22.00 Uhr geöffnet!

SARNTHEIN SARENTINO

Penser Joch
Passo Pennes

Griest enk!

BOZEN/BOLZANO

GEOPLAN S.r.l.
www.geoplan.it
Cartografie Professionali - Guide

„La cartografia è stata gentilmente concessa dalla Geoplan S.r.l. - www.geoplan.it“